



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 846
Sitzung vom 28/08/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Investitionsprogramm der Südtiroler
Transportstrukturen AG für die Planung, die
Errichtung und die Modernisierung von
Infrastrukturen, technischen Anlagen sowie
Bauten

Oggetto:

Programma di investimento della Struttore
Trasporto Alto Adige SpA per la
progettazione, la costruzione e la
modernizzazione di infrastrutture, impianti
tecnici e di opere civili

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.

Artikel 10 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15 sieht ein dreijähriges Investitionsprogramm im Bereich öffentlicher Personenverkehr von Landesinteresse vor und legt dabei die Leitlinien in diesem Bereich fest, insbesondere unter Berücksichtigung von:

- Ausbau und die Modernisierung des Fuhrparks,
- Planung, die Errichtung und die Modernisierung von Infrastrukturen, technischen Anlagen sowie Bauten,
- Beförderung von Menschen mit Behinderungen,
- Technologien zur Gewährleistung der Tarifintegration und Interoperabilität der Transportunternehmen,
- Information und die Verbreitung des Dienstleistungsangebotes in der Öffentlichkeit.

Das Landesgesetz Nr. 15 vom 23.11.2015 sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge für Investitionsausgaben gewährt werden können um Infrastrukturen und Bauwerke zu planen, zu errichten und anzukaufen. Für diesen Zweck kann örtlichen Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs eine Finanzierung im Höchstmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23.11.2015 sieht vor, dass die Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge STA) die im öffentlichem Eigentum stehenden Infrastrukturen, Immobilien und Anlagen des Personenverkehrs plant, verwirklicht, erwirbt und führt und für deren Instandhaltung und Bereitstellung sorgt.

Die STA ist eine Kapitalgesellschaft, dessen einziger Gesellschafter das Land Südtirol ist, das eine direkte Kontrolle über die Gesellschaft ausübt.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.

L'articolo 10 della legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 prevede un programma triennale degli investimenti nel settore del trasporto pubblico di interesse provinciale che stabilisce le linee guida del settore, con particolare riguardo:

- al potenziamento e all'ammodernamento del parco rotabile;
- alla progettazione, costruzione e all'ammodernamento di infrastrutture, impianti tecnici e di opere civili;
- al trasporto delle persone con disabilità;
- alle tecnologie per garantire l'integrazione tariffaria e l'interoperabilità tra le imprese di trasporto;
- all'informazione e alla diffusione al pubblico dell'offerta dei servizi.

L'articolo 31 della legge provinciale 23.11.2015, n. 15 prevede che per le spese di investimento possono essere concessi contributi annuali e pluriennali finalizzati a progettare, realizzare ed acquistare infrastrutture ed opere. Per tali finalità agli enti locali territoriali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico può essere concesso un finanziamento nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

In base all'articolo 6 della legge provinciale 23.11.2015 n. 15, la Società Strutture Trasporto Alto Adige SpA (di seguito STA) progetta, realizza, acquista e gestisce le infrastrutture, gli immobili e gli impianti di proprietà pubblica per il trasporto di persone, provvedendo alla loro manutenzione e messa a disposizione.

La STA è una società di capitali di cui la Provincia è socio unico e sulla quale esercita funzioni di controllo analogo.

Das Statut der STA hat die Entwicklung, die Planung, die Durchführung und/oder die Vergabe von Arbeiten, die Anpassung, die Instandhaltung und die Führung von Immobilien, Anlagen und Infrastrukturen für den öffentlichen und privaten Verkehr zum Zweck der Umsetzung der in diesem Bereich getroffenen Entscheidungen des Landes Südtirol auf Rechnung des Landes, zum Gegenstand.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 326 vom 22. März 2016 wurde die Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der STA genehmigt.

Laut der Vereinbarung Nr. 10-38.0 vom 28. April 2016 wickelt STA die übertragenen Aufgaben aufgrund eines Jahresprogramms ab, mit welchem die Zuweisung der Tätigkeiten und die Deckung der entsprechenden Ausgaben im Detail definiert werden.

Das Jahresprogramm wird auf der Grundlage des vom Land Südtirol erstellten strategischen Mehrjahresplanes, der die Grundausrichtung festlegt, definiert.

Mit Beschluss Nr. 120 vom 6. Februar 2018 wurde das dreijährige Investitionsprogramm der Abteilung Mobilität für die Jahre 2018-2020 genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 285 vom 27. März 2018 wurde das Tätigkeitsprogramm 2018 und die Gewährung eines jährlichen Betriebsbeitrages für die verschiedenen laufenden Tätigkeiten genehmigt, in dem jedoch keine Ausgaben für Investitionen vorgesehen waren.

In der Tabelle A „Investitionsprogramm Infrastrukturen 2018“ sind die einzelnen Investitionsmaßnahmen mit den Projektkosten sowie der Finanzierungsplan angeführt. Die Gesamtkosten für diese Investitionsmaßnahmen belaufen sich auf insgesamt 1.377.448,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt. falls vorhanden inbegriffen).

Lo statuto della STA ha per oggetto lo sviluppo, la progettazione, la realizzazione e/o l'appalto, l'adeguamento, la manutenzione e la gestione di complessi immobiliari, di impianti e di infrastrutture per il trasporto pubblico e privato per la realizzazione delle decisioni prese in tale materia dalla Provincia Autonoma di Bolzano, per conto della Provincia Autonoma di Bolzano.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 22 marzo 2016 è stata approvata la convenzione, che disciplina il rapporto tra la Provincia Autonoma di Bolzano e STA.

In base alla convenzione n. 10-38.0, firmata il 28 aprile 2016, STA svolge i compiti affidati secondo un programma annuale che definisce nel dettaglio l'assegnazione degli incarichi e la copertura dei rispettivi oneri.

Il programma annuale viene definito in base ad una pianificazione pluriennale strategica della Provincia, che stabilisce l'orientamento di base.

Con delibera n. 120 del 6 febbraio 2018 è stato approvato il programma triennale di investimenti della Ripartizione Mobilità per il periodo 2018-2020.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 285 del 27 marzo 2018 è stato approvato il piano di attività 2018 e la concessione di un contributo annuale di esercizio per le diverse attività correnti, che però non comprendeva le spese per gli investimenti.

Nella tabella A “programma di investimento in infrastrutture 2018” le singole misure di investimento sono elencate con i costi del progetto e il piano di finanziamento. L'importo complessivo per il finanziamento di tali provvedimenti di investimento ammonta a Euro 1.377.448,00 (imprevisti, spese tecniche e IVA se previste incluse).

Der Betrag von 476.827,00 Euro für die Verlängerung der Unterführung in Ehrenburg wurde bereits zweckgebunden und zwar 35.000,00 Euro mit Dekret Nr. 445/2013 (Kapitel U10052.0331 des Haushaltsplanes 2013), 349.095,00 Euro mit Dekret Nr. 17845/2015 (Kapitel U10052.0331 des Haushaltsplanes 2015) und 92.732,00 Euro mit Beschluss Nr. 1235/2017 (Kapitel U10052.0331 des Haushaltsplanes 2017). Der Restbetrag von 39.900,00 Euro für die Verlängerung der Unterführung in Ehrenburg wird mit diesem Beschluss zweckgebunden.

Um sämtliche Investitionen im Jahre 2018 tätigen zu können, ist insgesamt der Betrag von 900.621,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und falls vorhanden MwSt., inbegriffen), der auf den Kapiteln des Jahreshaushaltes 2018 zur Verfügung steht, zu genehmigen und zweckzubinden.

STA ist im Rahmen der Vereinbarung verpflichtet, die finanziellen Mittel für die im Investitionsprogramm vorgesehenen Tätigkeiten und zur Erreichung der darin festgelegten Ziele einzusetzen. Dabei muss sie das Prinzip der sparsamen, wirtschaftlichen und zweckmäßigen Haushaltsführung sowie anzuwendende gesetzliche Bestimmungen bezüglich öffentlicher Vergabe einhalten.

Innerhalb des Finanzplanes können jedoch Verschiebungen von Kosten zwischen den Projekten desselben Kapitels bis zum Ausmaß von einem Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nach Ermächtigung durch den Direktor der Abteilung Mobilität vorgenommen werden.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

L'importo di Euro 476.827,00 relativo al prolungamento del sottopassaggio a Casteldarne è già stato impegnato per Euro 35.000,00 con il decreto n. 445/2013 (capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2013), Euro 349.095,00 con il decreto n. 17845/2015 (capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2015), e Euro 92.732,00 con la delibera n. 1235/2017 (capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2017). L'importo restante di Euro 39.900,00 per il prolungamento del sottopassaggio di Casteldarne verrà concesso con la presente deliberazione.

Per poter effettuare tutti gli investimenti nel 2018, è necessario approvare e impegnare l'importo totale di 900.621,00 Euro (imprevisti, spese tecniche e IVA, se incluse) disponibile sui capitoli del bilancio annuale 2018.

STA si impegna nell'ambito della convenzione all'utilizzo delle risorse finanziarie per le attività concordate nel programma di investimenti e per conseguire gli obiettivi ivi previsti. STA è tenuta a rispettare i principi di economicità e oculata gestione finanziaria, nonché osservare le norme giuridiche per quanto riguarda gli appalti pubblici.

Nell'ambito del piano finanziario, tuttavia, i costi possono essere spostati tra i singoli progetti dello stesso capitolo entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta, previa autorizzazione del direttore della ripartizione Mobilità.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. das Investitionsprogramm Infrastrukturen 2018 der STA gemäß Tabelle A im Anhang zu diesem Beschluss zu genehmigen,

2. den Direktor der Abteilung 38 Mobilität zu ermächtigen nicht wesentliche Änderungen, die sich auf Grund der Planung und Bauabwicklung ergeben und ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nicht überschreiten, vorzunehmen,

3. der STA, gemäß Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, den noch nicht zweckgebundenen Betrag von 900.621,00 Euro für die Investitionsausgaben für das Jahresprogramm 2018 zu gewähren,

4. den Gesamtbetrag in Höhe von 900.621,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt. falls vorhanden inbegriffen) auf den Kapiteln des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

- 481.301,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2018;
- 139.940,00 Euro auf Kapitel U10052.0331 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2018;
- 279.380,00 Euro auf Kapitel U10022.0550 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2018.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare il programma di investimento in infrastrutture per l'anno 2018 della STA secondo la tabella A allegata alla presente delibera;

2. di autorizzare il Direttore della Ripartizione 38 Mobilità ad apportare variazioni non essenziali in merito alla progettazione ed esecuzione dei lavori che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta;

3. di concedere alla STA, ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, l'importo di Euro 900.621,00 non ancora stanziato come spese di investimento per il programma annuale 2018;

4. di impegnare l'importo complessivo di Euro 900.621,00 (imprevisti, spese tecniche ed IVA se previste incluse), sui capitoli del piano di gestione del bilancio provinciale come segue:

- Euro 481.301,00 sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2018;
- Euro 139.940,00 sul capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2018;
- Euro 279.380,00 sul capitolo U10022.0550 del piano di gestione del bilancio 2018.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

STA: Programma di investimento in infrastrutture - 2018 - Investitionsprogramm Infrastrukturen

TABELLE / TABELLA A

ARBEITEN	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	IMPOR TO DEL PROGETTO / PROJEKTBETRAG	ZWECK- GEBUNDEN BIS 31.12.2017	2018	2019	2020	Kapitel
SUMME	TOTALE	1.377.448		900.621	-		
Neuer Busbahnhof Bozen: Stadtmöbel, Inneneinrichtung und Fahrgastinformation	Nuova Autostazione Bolzano: Arredo urbano, arredamento interno ed informazione al pubblico	402.300	-	402.300	-	-	U10052.0120
Ehrenburg: Verlängerung Unterführung	Casteldarne: prolungamento sottopasso	516.727	476.827	39.900	-	-	U10052.0331
Finanzierung der Projektierung Dekret 445/2013	incarico professionista decreto 445/2013	35.000	35.000				
Finanzierung der Arbeiten Dekret 17845/2015	Finanziamento lavori decreto 17845/2015	349.095	349.095				
Kostenanpassung Beschluss 1235/2017	adeguamento die costi delibera 1235/2017	92.732	92.732				
Zusatzfinanzierung	finanziamento integrativo	39.900		39.900			
Parkplatz Marling Bahnhof: neues Parkplatzkonzept mit automatischer Zutrittskontrolle	Parcheggio Marleno stazione: concetto di parcheggio nuovo con controllo automatizzato d'accesso	51.826	-	51.826	-	-	U10052.0120
Zughaltestelle St. Jakob/Leifers: Bau einer Zughaltestelle in St. Jakob an der Brennerbahnlinie: Aufmaß und Einreichprojekt (Beschluss Nr. 868 vom 08.08.2017)	Fermata ferroviaria San Giacomo/Laives: Realizzazione di una fermata ferroviaria presso San Giacomo sulla linea ferroviaria del Brennero: rilievi e progetto definitivo (delibera n. 868 del 08.08.2018)	100.040	-	100.040			U10052.0331
Rittner Seilbahn: Austausch der automatischen Zugangstüren zur Tal- und Bergstation	Funivia del Renon: Sostituzione delle porte automatiche di accesso alla stazione di valle e monte	27.175	-	27.175			U10052.0120
Neue Seilbahn Jenesien Bau der neuen Seilbahn Bozen-Jenesien: Projektierung	Nuova Funivia di San Genesio: realizzazione del nuovo impianto funiviario Bolzano- San Genesio: progettazione	279.380	-	279.380			U10022.0550
Gesamtkosten Investitionen 2018	Totale investimenti 2018	1.377.448	476.827	900.621	-		
davon:	di cui:						
	capitolo / Kapitel U10052.0120			481.301			
	capitolo / Kapitel U10052.0331			139.940			
	capitolo / Kapitel U10022.0550			279.380			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/08/2018 12:57:52 Il Direttore d'ufficio
MATTEI NADINE

Der Abteilungsdirektor 21/08/2018 13:02:33 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden 481.301,00
139.940,00
279.380,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato
in entrata

auf Kapitel U10052.0120-U0002246
U10052.0331-U0003335 sul capitolo
U10022.0550-U0003959

Vorgang 2180001258 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/08/2018 10:21:30 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/08/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma